

قَوَّصَا

بِالسَّوِي

TDVİSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.1100

1279

قۇرۇلتاي تېمىسى

بر فصلدن عبارت تياترو او يونی

Belediye
KITAPLARI
No. K/3240

از
غالی بك

دیون عمومیه دیوکتوری

بوقومدیا بر مجی دفته ۱۲۸۷ تاریخده « تصویر افکار »
مطبعه سنده طبع ایله شیدی

ایکینجی طبعی

صارف نظارت جیله سنک فی ۱۵ جن بران سنه ۳۱۳ تاریخلی
۲۴۸۱ نومرولی رخصتنامه سی نازدر

درسمادت — یواناکی سناو طبعی سنه ۳۸

۱۳۱۵

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.1100

النقو — (کندی کندينه) شمدي بونی بوراده يالکز
براقسم بلکه او طهيه کيرمه قالقيشور . . . نصل
ایتملی ؟ . . .

قوسطا کی — ای، نه ياپيورسک ؟ ايشتمدکی ؟
انقو — افندم، بوراده می او طوره جقسکز ؟
قوسطا کی — اوت . بوراده آتسه قارشو . .
النقو — او طه کوزه کيرسه کز ایو اولنزمی ؟
قوسطا کی — صغوقده طومق ایچونمی ؟ . . . پکی !
النقو — بوراده يمک يمک . . . قوقونانک او طه سنک
ياننده . . .

قوسطا کی — ای ؟ نه اولورمش ؟
النقو — بلکه اویانور .

قوسطا کی — تحف به ! بن يمک يرن قیامت قوپارمم . . .
دکز آیغری دکم آ . . . هایدی چابوق سن بن دیدیکمی
یاب .

النقو — (کندی کندينه) بشقه چاره یوق ! (آشکاره)
کیديورم افندم . . . سز اوراده او طور کز . يرن کزدن
قلدانمیکز . . . بن شمدي کلورم . (کیدر) .

اشخاص

چلبی قوسطا کی خانه صاحبي
یانقو قوکشوسنک اوشاغی
النقو کندي بسلمه سی
دومینولی [*] برقادین



وقعه چاپی قوسطا کینک خانه سی دروننده بر سالونده
اولور .

[*] دومینو ماسقا طاقیلرب کیدیلان بالورده کیلار بر نوع
لباسک آدیدر .

TÜRK İSAM
Kütüphanesi Arşivi
in ZE.1100

بشنجی فقره

قوسطا کی — (یا لکنز) ترسلک ترسلک او ستنه! .. بز مکی ده
 ایشته باشی اغریور، یاتمش ... بنسه بوسکله جبر مافات
 ایدرم تصورنده ایدم ... معهود او طه نك قوقوسی ...
 یانقو — (سیاه ستری و بیاض الیون ایله قولتوقلرنده
 برر شیشه اولدینی حالده مطبخ قپوسندن کیره کندی
 کندینه) نا، ایشته کیندم. هم شرابلرینده ...

قوسطا کی — ها! اوکم؟

یانقو — بو آدم کیم؟

قوسطا کی — بو حریف نه ایستر! ..

یانقو — ها! اکلادم. بز مکینک بابالغی ..

قوسطا کی — سز کیمسکز؟ بوراده ایشکز نه؟

یانقو — آی! بیله مدکز می؟ سزه خبر ویرمدیلر می؟

قوسطا کی — نصل خبر!

یانقو — جانم بواقشام کیریز ایده جک دکلی زیا؟

قوسطا کی — نصل کیریز!

یانقو — کیریز یا .. او کوز بوش!

TDV İSAM
 Kütüphanesi Arşivi
 in 2E.1100

قوسطا کی — او کوز می ..؟

یانقو — قوجه سی! .. تحف به! .. چای قوسطا کی.

قوسطا کی — وای! او کوز مو کوز دیدیکی ...

یانقو — انک ایچون قیز جغز بواقشام بویله بر اکلنجه
 ترتیب ایتدی .

قوسطا کی — وای! بز م قوقونا ...

یانقو — ابتدا طعام ایده جکز .

قوسطا کی — (کندی کندینه) بز ارده اولمز اعتقادنده
 بولندیغ شیلر ...

یانقو — صکره ده قالقوب شو یا نمزده کی غازینویه

کیده جکز . بواقشام اوراده بالو وارمن .

قوسطا کی — (کندی کندینه) ها! النقونک تلاشیه معهود

طاوق سوشنک حکمق شمدی اکلشایدی النقو

بولنرک محرم اسراری ایمش دیمک ...

یانقو — سزده بز دن سکز، دکلی یا؟

قوسطا کی — بن! .. (کندی کندی) نه خاطر ایدر!

یانقو — طوغریبی کورشدیکمز، بمنون اولدم . رایو

آده بکر سکز . (الیله قوسطا کینک قارننه اورر)

قوسطا کی — نه خلط ايدر، بو حريف! ..
يانقو — کولوب اوينايه جغز.. خوره دپه جکز!
قوسطا کی — (حدتاه يقه سندن طوته رق) سنی کیدی ادبسنز
حريف! ..

يانقو — نه! .. نه اولدك! چلديرده کی! ..
قوسطا کی — سنی کیدی عرض دشمنی چاقین! ..
يانقو — آی! آی! آی! بوغيورسك! ..

التنجی فقره

النقو — (النده قوسطا کینک کیجه لیکه قوشوب کله رك)
بوکورلتی نه! .. وای، بزم یانقو!
قوسطا کی — بزم یانقو! ..
النقو — کله جکنی اونو تمشدم ...
يانقو — امان! يتشك! .. جان قورتاران یوقی! .. بو حريف
دلی میدر؟

النقو — امان افندم، برشی یاپمه یکنز! بونک بورا یه کاپشی
برخیرلو ایش ایچوندر!

قوسطا کی — نصل خیرلو ایش! ..
النقو — چونکه بزم لشانلمدر .
قوسطا کی — (يقه سنی براقه رق) نصل! بو سننك
نشان ...

يانقو — ... لیبسی!
النقو — اوت افندم، بزم نشانلم. شو قارشو کی اوک
اوشاغی .

قوسطا کی — اوشاقی؟ .. بنسه بزمکنه! .. های الله
جتراسنی ویرسون!

النقو — سزی آطه ده ظن ایدرک بواقشام ...
قوسطا کی — اوت اوت ... اکلاشادی .
يانقو — نصل آطه ده! بوسنك بالانك دکلی یا؟
النقو — (یواشجه) خیر! بزم چلبی!
يانقو — سنزك چلبی! .. اما اشکلک ایتدم! ..
(قوسطا کی یه) افندم عفو بیورک . آکر بيلمش
اولیدم که ...

قوسطا کی — اوت! آکر بيلمش اولیدک که دیدیکک
اوکوز بزم ... بکی بکی . هایدی کیت ایشکه .
النقو — افندم بکا کوچمیز یاسکنز؟

یا تقو - افندم دینکی لطیفه دیه سویدیکمی عفو
 بیوررسکزی یا ؟
 قوسطا کی - اوت اوت ... عفوایتدک ... فقط کیت
 ایشکه !

یا تقو - کیدیورم افندم، کیدیورم . (کندی کندینه)
 اوت ، کتملی اما کتوردیکم شیشه لرایچنه اوینامسون !
 (شیشه لری آور) .

النقو - (یواشجه یا تقویه) امان قوجی یه سویله ، بزم
 بابالق کلورسه صالیورمسون !
 یا تقو - (یواشجه) پکی پکی !
 قوسطا کی - هانیا ! دها بوراده میسک ؟

یا تقو - ایشته افندم کیدیورم . (کندی کندینه) اوصاحی
 ایمش ! بده حریفه اوکوز موکوز دیه ! .. (هم سویلر
 هم کیدر) .

TDV İSAM
 Kütüphanesi Arşivi
 No 2E 1100

یدنجی فقره

قوسطا کی - (کندی کندینه) نه آلچق حریفم ! ..
 ملك کبی عصمتلی قاریچم حقدنه سوءظن ایتدم ! .. زوالی

قادینجغز ! هیچ برشیدن خبری یوق، میشل میشل او طه سنده
 اوپویور ... بلسکده رؤیاسنده بنی کوریور ! .. اوت، کوکلم
 او یله دیورکه شو دقیقه ده رؤیاسنده بنی کوریور !
 النقو - کیجه لککزی کیه جکمیسکز ؟

قوسطا کی - ازاجق طور ... (کندی کندینه)
 بنسه کنانه کیردم ! .. حالبوکه بز مینک حقدنه شبه ایتدیکم
 خیانتی بواقشام آز قالسون بن یابه جقدم ! برکت ویرسونکه
 اوسته آدم کلدی .. شو معهود موسقولی .. ان شاء الله
 او یانسونده کندیسنه ترضیه ویرهیم .
 النقو - افندم .

قوسطا کی - (دکله میهرک) اوت، ترضیه ایدیم ! ..
 بویله افترایه الله راضی دکلدیر ! .. (اوطه یه طوغری کیدر)
 النقو - (یولنی کسه رک) افندم زه یه کیدیورسکز ؟
 قوسطا کی - قوقونانک اوطه سنه .

النقو - کیرمه یکز افندم، باشی آغریور !
 قوسطا کی - ها، کرچک او یله ! .. اه یارین اولسون ..
 سویر شو کیجه لکی .

النقو - بیورک افندم . (کیجه لکی کیدیر)

قوسطا کی - شمدي شو ماصه يني طوتده اوجاڭك
يا نه كتوره لم .

النقو - اوت افندم .. (ماصه يني برابر طوتوب كتورر لر)
قوسطا کی - سنده ارتق كيت يات .

النقو - خير افندم، اوي قوم يوق . (كندی كندينه)
هيچ بوني بوراده يالكز براقورده كيدر مي يم !

قوسننا کی - ايو اما ارتق بگا لازم دكلسك . وار
راحتايت . بن كندی كنديمه خدمت ايدر م . (اوطوروب
يمكه حاضر لانور) .

النقو - (كندی كندينه) نه بهانه بولسه م .. (آشكاره)
واي ! .. سز شمدي استاقوز مي ييه جكسكز ؟

قوسطا کی - اوت . نه يه صورديك ؟

النقو - چونكه ..

قوسطا کی - تازه دكلي ديه جكسك ؟

النقو - خير افندم . پك تازه ..

قوسطا کی - صاتان آدم ييبانجي دكلدر .

النقو - پك تازه . لكن ..

قوسطا کی - نه ! لكن ؟ ..

النقو - جاي مانولا کی خاطر مه كلديده ..

قوسطا کی - بزم قو كشو مانولا کی مي ؟

النقو - خسته لكني ايشتمش سگز در آ ؟

قوسطا کی - اوت ، نفر يزي واردي .

النقو - نصل نفر يز ؟ . عاداتا اينه اينمش !

قوسطا کی - اما يايورسك ! . بزم مانولا کی يه مي ؟

النقو - هضمسز لقدن اولمش .

قوسطا کی - هضمسز لقدن مي ؟

النقو - بكن هفته يانه جني وقت سزك كبي بويه استاقوز

يمش مش .. بر ساعت بچر بچمز پك فنا حلالده خسته لنمش .

قوسطا کی - (تردد ايدر ك) اما ياپدك ! صحيح مي ؟

النقو - زوالی آدم ، آز قالسون اوله جكدی !

قوسطا کی - واي ، بو قدر فنا اولمش ها ؟

النقو - غالبا اوده سز ياشده .

قوسطا کی - مانولا کی مي ؟ . يوق ، انك ياشي ...

حاليو كه بن ... اوت ، پك فر قز يوق كبي .

النقو - بلكه ده ها صا غلمجه .

قوسطا کی - ده ها صا غلمجه مي ؟ .. صانكه ... اوت ،

براز صا غلمجه در .

النقو - دموي مزاجدر .

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
2E.1100

قوسطا کی - اوت، حرارتلی در ... عجب! ...
القو - یسه کز ایو ایدرسکنز .
قوسطا کی - اویله اویله . (طباعی ایتهرک) بنده
استاقوزیمه یی ویریرم . سن شونی قالدردده ... برپارچه
شو پانه دن بیهیم باری .
القو - مانطارلی غالباً .
قوسطا کی - اوت .
القو - امان افندم، دهافنا! ... مانطار کچی هضمی
آغر شی یوقدر .
قوسطا کی - واقعا براز آغردر .
القو - باخصوص کیجه یاریسی یانه جفکنز وقت .
قوسطا کی - ای نه بیهیم؟ ... قارنم آج نم!
القو - اویقو یمک یرینی طوتار دیرلر . هم آچلق
زحمتی هضمسزلق زحمتدن اهوندر .
قوسطا کی - واقعا اویله ، عقلیجه سی برشی یماکدر .
(ایچنی چکه رک) اوت ، برشی یم!
القو - هاشویله افندم، وقتده کچدی . ارتق کیدوب
یاعلیسکنز .
قوسطا کی - اوت .

القو - (کندی کندینه) هله اویدردق! ...
قوسطا کی - (آیانه قالدهرک) لکن یاتمزدن اول برکده
قو قونایی کورسه م .
القو - نصل!
قوسطا کی - قورقه، اویاندرم . یالکز اصولنه النندن
اوپرم، او قدر .
القو - (کندی کندینه) شمده نه یاملی! ...
قوسطا کی - دوداقلریمی بیله طوقندریم . (اوطه یه
طوغری کیدر) .
القو - (اوکنه کچهرک) امان افندم! بواقشام نقدر
رنککنز قزارمش!
قوسطا کی - قزارمش می؟ . بلکه برپارچه رنکم یرینه
ککش سه . . .
القو - خیر افندم! بوسزک هر وقتکی رنککنز دکل .
قوسطا کی - کر چکی؟ .. امان باقیهیم! (لامبیه یی انه
الهرق آینه ده کندینه باقار) واقعا ... براز زیاده جه کچی .
القو - عادتاً موص مور!
قوسطا کی - موص مور؟ .. اوت، براز قویوجه!
القو - کوزلر کزده قزارمش .

قوسطا کی - کوزلرمده می؟ .. اوت اوت!

النقو - باشکزه قان چیقمش کی .

قوسطا کی - اقشام کی ترسلکلرک حدتندن ..

النقو - سزک یرکزده اولسه م شمدی برشی یاپاردم .

قوسطا کی - نه یاپاردک؟

النقو - ایاقلریمی صیجاق صویه قوردم .

قوسطا کی - ایودیدک .

النقو - ایشته حاضر اوجانده قهوه کوهیه صیجاق

صوده وار .. برازده خردال قنارسه کز ..

قوسطا کی - اوت، خردالله پک اعلا اولور .. بزم معهود

استاقوز کی .

النقو - (کوهی کتوروب) ایشته افندم ، صیجاق

صو .

قوسطا کی - طور .. آی! .. المی باقیور! ..

النقو - کیدک افندم، راحت ایدرسکز .

قوسطا کی - کیدیورم . (کندی کندینه) عجیا

بو اقشام بویه ایاقلریمی صیجاق صویه قویه جغم کیمک

خاطرینه کلوردی! .. بزم صباحی نیتنه شمیدی حرکتمزک

بینده طاغیر وار! ..

النقو - کیدک افندم، وجودکز راحتته محتاج .

قوسطا کی - (هم کیدر هم سو یانور) طاغیر وار

طاغیر! .. چاره نه! قدر بویه ایمش .. (کیدر)

TDVISAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.1100

سکزنجی فقره

النقو - (یالکز) اوف! .. آدم آنمق اما زورمش .

آدقوقونا! ایویقه یی قورتاردک!

یانقو - (اوشاق البسه سیله مطبخ قیوسندن باشی .

اوزاته رق) النقو!

النقو - وای! ینه می کلدک؟

یانقو - شی .. هانیا بابالغک ایچون قیوجی یه تنیه

ایتدمده .. انی خبرویرمه که کلدم .

النقو - پک اعلا .. ارتق کیت ایشکه .

یانقو - وای، بنی قوغیورمه یسک؟

النقو - البته . یاشمدی چاپی کلورده سنی بوراده

کوررسه ؟

یانقو - سزکی می؟ آدم سنده! اوشمدی او یومشدرم .

النقو — دها او یومدی. ایاقلرینی صیجاق صویه قویو یور.

یانقو — ایویا، کله مز اشته.

النقو — اولسون، سسکی ایشیدر.

یانقو — اویله ایسه کل برپارچه مطبخده قونوشلم.

النقو — ممکن دکل... بن بوراده نوبتجیلک ایدیورم.

یانقو — نوبتجیلک می! نه ایچون؟

النقو — اوراسی سنک اوستکه لازم دکل. هایدی

باقهلم، چک عربه کی!..

یانقو — (کندی کندینه) بونده برشی وارا ما...

(برکورلتی ایشیدیلور)

قوسطا کی — (اوطه سنده) های اه جزا کی ویرسون!

النقو — وای، بزم چلبی!.. اشته کیت چابوق!..

یانقو — پکی، کیدیورم... (کندی کندینه) یوق!

بونده برشی وار.

النقو — (ارقه سندن ایتهرک) دفع اول شورادن

دیورم!.. باشمی بلایه اوغراته جقسک!..

یانقو — (هم کیدر هم سویلنور) برایش وارا ما...

البته بن بونی اکلارم!..

طقوزنجی فقره

قوسطا کی — (النده کوکمله اوطه سندن چیقهرق)

یرک دینه کچه سی کوکم!..

النقو — (کندی کندینه) ینه نه اولدی! (آشکاره)

افندم ایاقلر کزی صیجاق صویه قویمد کزی؟

قوسطا کی — اوت!.. بندن زیاده ضدالیه لره

لازم مش. بنم یریمه اذر قویدیلر.

النقو — نصل؟

قوسطا کی — نصل ارله جق!.. صوی بوشالته می

دیرکن کوکم قیزغنمش، المی یاقدی.. بنده بر اقدم، بتون

صولر کچهنک اوسته دوکلدی... نا. برطامله بوله بیلورسه ک.

النقو — (کندی کندینه) آل سکا برترسلاک دها!

(آشکار) اویله ایسه بشقه ایصیده می.

قوسطا کی — خیر خیر. لازم دکل... اچاقدن ده وار یا..

قارنمک ایچی قارمه قاریشقی... کوزلرمده قرار یور.

طوغریسی برایکی لقمه شی ییه جکم! (ماضه نک اوکنه

اوطورر).

لقو۔ (کندی کندينه) نصل ايملى !! يقه ي اله
ويره جگن!

قوسطا کی۔ (پانه ي کسه رك کندي کندينه) يالکيز طعام !!
بنسه بشقه درلو... (برازدوشندکدن صکره آشکاره) النقو!
النقو۔ افندم.

قوسطا کی۔ عجبنا قوقونا حالا اويويورمی دیرسک؟
النقو۔ اويويور افندم، اويويورا! ديمنجک باقدم...
قوسطا کی۔ ديمنجک اعلا اما بلکه شمدي اويانمشدر.
النقو۔ خير افندم، پک درين اويقوده ایدی.
قوسطا کی۔ خير خير... بيلمیورسک. بن براقه ييم.
(قالقار).

النقو۔ (کندی کندينه) امان ياربي، نصل منع ايديم!
قوسطا کی۔ پارمقلمک اوجيله باصه رق يواش يواش...
(اوطه يه طوغری يورر)
النقو۔ (اوطه قپوسنک اوکنه قوشه رق) افندم...
کيرمه يکز!

قوسطا کی۔ ينه می؟... بوقدر تلاش ايدنجک نه وار؟
النقو۔ (کندی کندينه) نصل ايملى!

قوسطا کی۔ خير خير!.. بونده برشی وار! سويله
بافه لم؟

النقو۔ خير افندم...

قوسطا کی۔ سويله ديورم!.. نه وار؟

النقو۔ شی... ..

قوسطا کی۔ دی باقه لم!..

النقو۔ (ازيله رك بوزيله رك) افندم بن قسقانجم!

قوسطا کی۔ (متحیر) نه !!... قسقانجمی!

النقو۔ اوت... قوقونا ايله برلکده طعام ايدنه جگنزی
دوشونديکجه... نصلسه قسقانيورم.

قوسطا کی۔ هله شوکا!.. (کندی کندينه) قيز جغز
بنم ايجون!.. هله هله هله!.. لکن کوزلجه ده، هيچ دقت
ايتامشدم... آه ارککلر!.. يراماز ارککلر!.. ياهو
چوق فنا آدملرزه... شيطان نه قتل ويريور بيلوره يسکز؟
کيدوبده طالفون اويقوده اولان قارکی اوياندره جفکه
حاضر شونکله... (نفرته) اوح!.. قاريسنه بودرجه ده
خيانت!.. (آشکاره) هايدی قيزم، براق بني کچيم...
النقو۔ (يالواررکی) افندم!..

قوسطا کی۔ (القونك یوزینه باقهرق کندی کندینه)
 یورکنی پارچه پارچه ایدبورم! .. اه بیلور کوزل قیز ..
 کوزلری، اندامی ... ها؟ (الندن طوتهرق) یوق یوق.
 بنی دکله قوزم ... سن چوجق دکلسک . بویه شیلر ...
 واقعا لده دکلدن، بیلور اما .. نوسکا یاقیشورنه بکا ...
 (کندی کندینه) المریده پک یومشاق آجام! ..

القو — (کندی کندینه) هله ضعیف طرفنی بولدم!
 قوسعا کی۔ زوالای تیز جغز! سن بنم ایچوز یایورمش سک
 ها؟ .. شمدی یه قدر رنک ویرمدک .. آه قسقا نجلق!
 آه قسقا نجلق ... یماز شیدر . قوردکی انسانک ایچنی
 یر!

القو — امان افندم ، عفو ایدیکز ... آغزمدن
 قاچدی ...

قوسطا کی — بوکا کوکل صداسی دیرلر آقوزم ...
 نه یه قزار یورسک؟ بورالرینی بیلورم . عجمیسی دکلز حمد
 اولسون! نافله صیقمه کندیکی ... بونده نه وارمش؟
 کندیکه کل باقهیم .

القو — اوت افندم .

TDV İSAM
 Kütüphanesi Arşivi
 No 2E.1100

قوسطا کی — بن سنی اوزمکی اصلا استه م . اویله
 کندینی بیلمز لردن دکلم .

القو — بیلورم افندم .

قوسطا کی — (کندی کندینه) لکن آتشی قیز! .
 کرکی کبی سوملی! (اشکاره) ای، شمدی مادامکه
 قوقونا ایله طعام ایتدیکی استمبورسک ، بزده بشقه درلو
 یاپارز .

القو — نعل، بشقه درلو؟

قوسطا کی — عجبا شو ... (کندی کندینه) آه ارککلر!
 یراماز ارککلر! .. (اشکاره) هانیا بهض کندی
 خدمتجیلریله یمک یر چلیسر واردر .. (کندی کندینه)
 واقعا واردر امانم کبی اولی دکل! .. نیسه، لقردی
 بینمزده ... (اشکاره) بزده سانکه ... برلکده ...

القو — آ! هیچ اویله شی اولورمی! اگر قوقونا ...
 قوسطا کی — آدم سنده ... قوقونا یاتیور ... اویویور .
 اویله دیمبور میدک ، سن؟

القو — اوت افندم!

طوغریسی سزه یاقیشور شیر یاپورسکز!
قوسطاکی - (کندی کندینه) بوکانصل مرام اکلتملی!
النقو - (کذا) آل بلانک برینی دها!
یانقو - اوتانمدن افندکله برابر شامپانیه ایج! ..
فضله اوله رق برده شوپله بحریره یوزیکی اوپدر! ..
قوسطاکی - نصل؟ .. نه خلط ایدر!
یانقو - بن بیلوردم بویله بر شی اولدیغنی یا...
انک ایچون دیمندبرو نردبانله نجره دن سیر ایدیوردم.
قوسطاکی - وای! .. بنم محرم اولان دائرهمه بویله
نردبانله کیرمک ...

النقو - بنی دیکله، یانقو...
یانقو - اراق طور! .. یانمه یاقلاشمه، شیللق!
النقو - بنمی؟

یانقو - اوتانمز! .. یالوز!
قوسطاکی - بوحریرف جانمی صیقیور بنم!
یانقو - (حدتله) غالباً افندک اوله جق بوحریرف سنی
طمعه دوشوردی! .. سنی بو دائرهمه صاحب ایده جکنی
وعد ایتدی ...

FDVİSAM
ütüphanesi Arşivi
No 2E.1100

قوسطاکی - (استهزا ایله کوله رک کندی کندینه)
هی قوجه شاشقین! .. ایشک اصلنی بیلمز ... بیچاره
قزک بنم ایچون یانوب طو تشدیغنی بیلمز!
یانقو - آه اوتانمز چلبیلر! .. باد هوا قزانمش
زنکینلر! ..
قوسطاکی - (حدتله) یو! بکا باق! .. صوسه
جقمیسک؟ یوقسه ...
یانقو - خیر! صوسمیه جنم! .. هپسنی قوقونایه
سویلیه حکم! ..
قوسطاکی - (اوطه قپوسناک اوکنه کیدوب) صوس!
قوقونا یایور! .. او یویور! ..
یانقو - بکا نه؟ ..
قوسطاکی - باشی اغریور! .. پک فنا راحتسز.
یانقو - نه اولورسه اولسون! البته سویلرم!
قوسطاکی - (کندی کندینه) دله شو باشمه کانه لره!
النقو - (کذا) ارتق باقوب یاغاملی ... ایشی
اکلاتملی .. (قوسطاکی یه یواشجه) افندم، بن شمادی ایشی
یا تشدیورم ...

قوسطاکی - امان! امان! .. (برجزؤدان ویره رک)
 آل شونیده ایجاب ایدرسه ویره ایچنده بش التون وار.
 النقو - (تردد ایدرک) یوق افندم ...
 قوسطاکی - آل دیورم! .. آلدہ شو حریفدن یقه مزی
 قورتاره لم!
 یانقو - وای! اوتائمه دن کوزمک اوکنده پاره ده
 ویریور! ..
 النقو - (کندی کندینه) پک اعلا! قوقونانی
 قورتارمق خدمتک اجرتی اولسون! (جینه قور) .
 قوسطاکی - (کندی کندینه) طوروب طورورکن
 بش لیرا ویر! .. عقل اچہ سی ...
 النقو - (یانقویہ) بنی دیکله ..
 یانقو - خیر، دیکله مم! سن بکا بوخیانقی ایت ...
 طوغه جق چوجق لک باباسنک ناموسنه شمیدن بویله لکه
 سور! ..
 قوسطاکی - حیوان حریف! یواش باغر .. شمدی
 بزمتکی ایشیده جک ...
 النقو - بنی دیکله، دیورم .. (یواشجه) بور حیلہ ایدی!

TÜRKİYE
 Kütüphanesi Arşivi
 No 2E.1100

یانقو - حیلہ می ایدی! .. نصل حیلہ?
 النقو - اوت! عادتا حیلہ .. چایی قوقونانک
 او طه سنه کیرمامک ایچون ... چونکه مادامه خبر سزجه
 یالویہ کیتدی!
 یانقو - (حدتی کچهرک وکوله رک) اما پانک! ... وای
 بونک ایچون می ایدی?
 النقو - صوس!
 قوسطاکی - (کندی کندینه) کیم بیلور نه یلان
 سویلیدی! .. (النقویہ) ای، نه یانک?
 انقو - ای سی ... کندیسنه مرام اکلادتم، کیده جک .
 قوسطاکی - (کندی کندینه) حریفی قاندردی! ..
 آه فدیسلر! .. یمان قادیسلر!
 النقو - (یانقویہ طوغری باقهرق) ارتق صوسه جق
 افندم ... شمدی کیده جک ...
 قوسطاکی - پک اعلا .
 یانقو - اوت افندم، مادامکه ... مادام .. که بویله ایمش
 ارتق دیه جکم بوق ... عفو بیورک، راحتسز ایتدم .
 قوسطاکی - پکی پکی . کیت ایشکه .

ياتقو — (يواشجه) قارىسى بالوده !! هاهاى !!
امان، نه عمر شى !! (كيدر) .

اون برنجى فقره

قوسطاكى — هله بلايى دفع ايتدك ! شو پنجه يى قبا ...
(كندى كندينه) الله ويرهده بزمكى كورلتى يى ايشتمامش
اوليدى !! (آشكاره) پرده لرى چك .
النقو — (پرده لرى قبا يه رق) اوت افندم .
قوسطاكى — (آق سرر) اوخ !! نزه اولشم ... يرك ديبينه
كچه سى حريف ! پنجه يى اچدى ... (جيبندن مندبلى
چيقاروب سوم كورر . ازالق ايرته قيو اچيلور ، بر
دومينولى قادين كور بنور . بر قادين قوسطاكى يى كورر كورمز
(آ) دير وكيرو چكيلوب فويي قبار) .

النقو — (قادينى كوره رك) امان ! ..
قوسطاكى — ندر او ؟ ..

النقو — خير افندم ، بر شى بوق ... پنجه ... (كندى
كندينه) بزم قوقونا ! شم اى نه ياپه يم ! او طه سمنت

انختارى چلينك جينده ! .. فصل الهلى ؟
قوسطاكى — (كندى كندينه) شو مردار حريف
جانمى صيقدى !! ايشك اك طاتلى يرنده كلوبده پشمش
آشه صوقا تمقده معنى نه يا . يكي دن باشلايه لم بارى ...
النقو — (برازدوشون دك دن صكره بردن بره باغراق)
امان !! آى !! ..

قوسطاكى — نه اولدى ؟
النقو — امان ! سيكير لرم ! .. مراقه طوقندى ...
(او طه قپوسنك او كنده صنداليه نك اوستنه او طورارق
چبالنگه باشلار) امان ! امان ! سيكير لرم !!
قوسطاكى — سيكير علتى طوتدى ! .. ال بلانك بر بى
دها !

النقو — امان ! .. بر تيمور بار چه سى ! .. بر انختار ! ..
قوسطاكى — (تمجبله) انختار مى ؟ ..
النقو — امان ! بر انختار ! .. چلبى ! .. بر انختار ! ..
قوسطاكى — جانم نه ياپه جقسك ؟ ..

النقو — امان ! چابوق ! .. (تمام ديا چبالنوب) امان ، اوليورم !
قوسطاكى — (ارانه رق) انختار ! .. انختار ! جانم بنده

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.1100

انختاریوق !! ها ! شو او طه قوسنك انختاری واردی .
 (جیندن چیقاروب النقویه ویرر) نا ، ایشته !
 النقو - ارقه مه قویك ! .. ارقه مه !! ..
 قوسطا کی - ارقه که می ؟ .. نا ... ایشته اولدی . (کندی
 کندینه) تحف !! بوقیز خسته اولدینی وقت حکیم ارایه جنمزه
 برچلنکر کتورت ملی ! (آشکاره) ای ، نصل اولدی ؟
 القو - امان ، دها کچمدی ! .. دها کچمدی ! .. تکرار
 طوتیور !! (باغراق) امان ، برپارچه سرکه ! .. لقمان
 روحی !! برشی !

قوسطا کی - لقمان روحی می ؟ .. زرده بولهیم ؟
 النقو - او جاغك اوستنده ! .. سزك او طه كزده ! ..
 برکوچك شیشه ! ..
 قوسطا کی - ها ، اوت اوت ! .. کتورهیم ! لکن باغرمه ،
 بز مکینی او یاندر رسك . (هم او طه سنه طوغری قوشارهم
 کندی کندی نه سویلنور) نه بلایه اوغراق ، بواقشام ! ..
 (کیدر) .

اون ایکنجی فقره

النقو - (انختاری ارقه سندن چیقاروب) هله انختار

TDV İSAM
 Kütüphanesi Arşivi
 No 24.1100

المه کچدی ! (کیدوب سرعتله اورته قپوی اچاره دو مینولی
 قاذین کورینور) چابوق ، قوقونا چابوق ! .. چلینک هیچ
 برشیدن خبری یوق ! او طه کزه کیرک ! صویونوب یاندقدن
 صکره پنغراغی چالك که بیلهیم ... (هم سویلرهم سرعته
 قاذینی او طه سنه قدر کورتوروب قپوی اچارو ایچری ایتهرک
 یینه قپار) اوخ ! قورتلدی ! (ترنم ایدرک اوینار) ترالالا
 لالالا ! (قوسطا کینک کلدیکنی کورنجه) وای ! دیهرک
 قوشوب یینه صندالیه نك اوستنه او طور ورو چپانمغه باشلار)

اون اوچنجی فقره

قوسطا کی - (النده شیشه ایله کلورکن النقوی کورنجه
 اولدینی برده حیرتله طوره قالدور) اوننه ! .. وای ، اوینویور ! ..
 (یاننه کلهرک) اوینویور میدک ؟ ..
 النقو - امان افندم ، سیکیرلر مک اچیسندن نه یاپدیغمی
 بیلمیورم ! ..

قوسطا کی - (النقونک بروننه بریبوک انختار طوته رق)
 نا ! .. قوقله ... ها ! بودکل مش ... بلکه لازم اولوردیه

قوسطا کی — ؟ ..
 النقو۔ چونکہ براز آج کوزلی یم . سزک یہ جک یدیکگری
 کورمکی کوکلم استمدی .
 قوسطا کی — نہ ! .. اولہ ایسہ بنملہ یمک یمک استدیکنک
 بنی سودیکندن دکل می ؟
 النقو — خیر افندم، استاقوزی سودیکمدن .
 قوسطا کی — استاقوزی ! .. بنسہ ! .. (اوارانق چنغراق
 چالنور) اوچنغراق نہ ؟
 النقو — قوقونا اویانمش ! .. کیدہ یم، باقہ یم ...
 قوسطا کی — سن طور، بن کیدرم .
 النقو — اولہ ایسہ بندہ وارہ یم ، یاتہ یم . اللہ راحلق
 ویرسون افندم .
 قوسطا کی — (حدتله) ایواللہ ! (کندی کندینہ)
 استاقوز اچونمش ! ..
 النقو — کیجہ کز خیر اولسون افندم .
 قوسطا کی — ایواللہ قوزم، ایواللہ ! .. (قوقونانک اوٹہسنہ
 کیرہرک) الماسم ، بنم . اٹہ یہ کیدہ مدک ... واپورہ
 یتشہ مدک .

صوک



احتیاطاً بوانختاریده یاتہ الدم... (شیشہ بی طوتہرق) نا .
 ایشتہ لقمان روحی ...
 النقو — (راز قوقلدن صکرہ) اہ، کچدی ... اوخ،
 راحت ایتم ! ..
 قوسطا کی — صحیح کچدی می ؟ ..
 النقو — (قوقونانک اوٹہسنی کوسترہرک) الحمد لله
 کچدی ! .. ہم چوقدن کچدی !
 قوسطا کی — اوخ ! .. ہاشویہ ! مینی مینی النغوجم .
 (اویمک استر) .
 النقو — (کوکسندن ایٹوب) براقکز افندم ! ..
 قوسطا کی — نصل ؟ .. استمیورمیسک ؟
 النقو — بنم قوقونامہ رعایتہ واردر، اولہ شیء قبول ایتم !
 قوسطا کی — (متحیر) صحیح می سویلیورسک ؟ .. یادینکی
 محبت ؟ ..
 النقو — نصل محبت ؟
 قوسطا کی — جانم، دیندن قسقا نچم دیہ ! ..
 النقو — ہا ! اوت افندم، قوقونا ایلہ یمک یمک استدیکنک
 اچون .

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.1100